

VOLKSWAGEN VISTA



GUIDA UTENTE

Indice

Pagina 3.	SpaceLite™ Funzionamento della rampa
Pagina 5.	Accesso e dispositivi di ritenuta per sedie a rotelle sul davanti
Pagina 6.	Verricello elettrico di assistenza
Pagina 7.	Dispositivi di ritenuta per sedie a rotelle sul dietro
Pagina 8.	Cintura di sicurezza per il passeggero sulla sedia a rotelle
Pagina 9.	Cintura di sicurezza per i passeggeri sulla sedia a rotelle: Vista RS/R SX [Plus] e Vista RE
Pagina 11.	Cintura di sicurezza per i passeggeri sulla sedia a rotelle: Vista RE Plus
Pagina 13.	Preparazione al viaggio e arrivo
Pagina 14.	Sedili posteriori ribaltabili
Pagina 20.	Sedili ribaltabili e girevoli (Tip & Turn) opzionali
Pagina 21.	Cinture di sicurezza
Pagina 22.	Dispositivi di ritenuta per bambini
Pagina 23.	Montaggio dei dispositivi di ritenuta Universal per bambini
Pagina 24.	Montaggio dei dispositivi di ritenuta ISOFIX per bambini
Pagina 26.	Sistema di riparazione forature: e ruota di scorta opzionale
Pagina 27.	Specifiche tecniche, garanzia e informazioni sulla sicurezza

NOTA IMPORTANTE

Questa guida descrive le caratteristiche e le opzioni del prodotto disponibili sull'intera serie dei modelli; alcune potrebbero non essere attualmente disponibili nella propria regione. Non tutte le caratteristiche menzionate in questa guida sono presenti sul proprio veicolo. Inoltre, alcune immagini potrebbero apparire diverse dal veicolo in questione.



fig.1



fig.2



fig.3



fig.4



fig.5

Funzionamento della rampa SpaceLite™ - Installazione

La rampa SpaceLite™ è una rampa a doppia azione. Quando non viene usata può essere riposta verticalmente nella parte posteriore del veicolo o ripiegata sul pavimento per facilitare l'accesso allo spazio bagagli posteriore.

Trasferimento dalla posizione piana a quella verticale

- A. Dalla posizione piana, tirare la leva **fig.1** sul lato destro della rampa per rilasciarla.
- B. Sollevare dal pavimento **fig.2** il bordo più vicino della rampa per esporre la maniglia sul lato inferiore **fig.3a**.
- C. Utilizzando la maniglia **fig.3a** tirare la rampa in posizione verticale **fig.3**. Una volta agganciati i fermi inferiori la rampa è fissata in posizione verticale.

Installazione della rampa

- D. Dalla posizione verticale, tirare la leva **fig.4** sul lato sinistro della rampa per sbloccarla.
- E. Tirare la rampa verso sé stessi. La rampa si abbassa man mano che si estrae.
- F. Una volta completamente abbassata, la rampa è pronta per l'uso **fig.5**.

NOTE IMPORTANTI

Non azionare entrambe le leve allo stesso tempo **fig.1** **fig.4**.

Assicurarsi che durante l'uso la rampa sia completamente estesa e si appoggi su una superficie stabile e piatta. Prestare particolare attenzione quando si sale e si scende tramite la rampa se il veicolo è parcheggiato su un pendio o su una strada in forte pendenza, in particolare quando si è rivolti in salita poiché ciò aumenta l'angolo della rampa. Anche se la superficie della rampa è antiscivolo, è necessario prestare particolare attenzione quando si opera in condizioni di bagnato.

Durante il parcheggio, lasciare spazio sufficiente nella parte posteriore del veicolo per l'entrata e l'uscita della sedia a rotelle (circa 3 metri dall'ostacolo più vicino).



fig.1



fig.2



fig.3



fig.4



fig.5



fig.6

Funzionamento della rampa SpaceLite™ - Conservazione

Conservazione della rampa

- A. Sollevare la rampa **fig.1** e riportarla in posizione verticale **fig.2**.
- B. I ganci su entrambi i lati della rampa la fissano in posizione. Una volta agganciata, tirare la rampa per assicurarsi che sia fissata al modo giusto.

Trasferimento dalla posizione verticale a quella piana

Nota: Prima di poter riporre la rampa in posizione piana, è necessario rimuovere gli avvolgitori posteriori dal pavimento **fig.3**. **NON** tentare di riporre la rampa in posizione piana quando c'è una sedia a rotelle nel veicolo.

- C. Per riporre la rampa nella posizione piana, tirare la leva **fig.4** sul lato destro per sbloccarla. La rampa scende parzialmente nel veicolo **fig.5**.
- D. Spingere la rampa sul pavimento **fig.6**. La rampa è bloccata saldamente in posizione quando non si rialza.



fig.1



fig.2



fig.3



fig.4



fig.5

Accesso e dispositivi di ritenuta per sedie a rotelle sul davanti

Nota: Per i modelli Vista RS/Vista RSX Plus, consultare la pagina 14 prima di iniziare.

- A. Aprire completamente il portellone e installare la rampa.
- B. Rimuovere dagli ancoraggi a pavimento i dispositivi di ritenuta della sedia a rotelle sollevando la levetta e facendo scorrere le cinture dagli ancoraggi **(fig.1)**. Mettere da parte i dispositivi di ritenuta per dopo.
- C. Posizionare il passeggero sulla sedia a rotelle in fondo alla rampa. Premere l'interruttore di blocco/sblocco dei dispositivi di ritenuta della sedia a rotelle situato nella parte posteriore del veicolo **(fig.2)**.
- D. I dispositivi di ritenuta anteriori per le sedie a rotelle si trovano sotto i sedili posteriori (RS/RSX) o sotto i sedili anteriori (RE). Con la sedia a rotelle posizionata nella parte inferiore della rampa, tirare le cinghie di ritenuta lungo l'intera lunghezza della rampa **(fig.3)** e fissarle su entrambi i lati della parte anteriore del telaio della sedia a rotelle **(fig.4)**.

NOTA IMPORTANTE

Non fissare i ganci di ritenuta¹ alle ruote o alle parti in plastica o rimovibili della sedia a rotelle. Alcune sedie a rotelle hanno un punto di attacco designato che sarà contrassegnato con un  (illustrato in **(fig.4)**). In tal caso usare questi punti per fissare la sedia a rotelle.

- E. Quando necessario, spingere o guidare la sedia a rotelle all'interno del veicolo **(fig.5)** usando come aiuto il verricello, se montato (vedere pagina 6).
- F. Quando il passeggero sulla sedia a rotelle è nella posizione giusta premere nuovamente l'interruttore di blocco/sblocco dei dispositivi di ritenuta della carrozzella **(fig.2)**. La spia dell'interruttore si spegne per indicare che i dispositivi di ritenuta sono bloccati - si possono retrarre ma non estendere. Eliminare eventuali allentamenti delle cinghie spingendo la sedia a rotelle in avanti e indietro come necessario. Le cinghie assicurano che la parte anteriore della sedia a rotelle sia sicura durante il viaggio.

¹ A seconda delle preferenze, il veicolo può essere dotato di ganci a J (come mostrato in questa guida) o di cinghie con connettori a linguetta e fibbia.



fig.1



fig.2



fig.3



fig.4



fig.5

Verricello elettrico di assistenza

Il sistema con verricello è stato appositamente progettato per assistere i passeggeri su carrozzelle non elettriche a entrare o uscire dal veicolo, ma anche quelli su sedie a rotelle elettriche possono trovarlo utile quando manovrano avanti o indietro sulla rampa e per superare i cambiamenti di pendenza.

Nota: Si consiglia di chiedere aiuto ad un'altra persona per azionare il verricello ed evitare che la sedia a rotelle si ribalti all'indietro.

- A.** Il comando del verricello si trova nella parte posteriore del veicolo **fig.1**. Per estendere **fig.1a** e ritirare **fig.1b** la cinghia del verricello premere il pulsante freccia corrispondente. Consultare la parte finale della pagina 28 se il funzionamento del telecomando è invertito.
- B.** Quando si estende o ritrae il verricello, mantenere la tensione sulla cinghia per evitare che si impigli, anche se la sedia a rotelle non viene mossa **fig.2**.
- C.** Fissare a punti sicuri sul davanti del telaio usando gli anelli d'attacco **fig.3**. Molti preferiscono che venga fissato sotto i poggiatesta, benché questa opzione non sia sempre possibile con tutti i modelli di carrozzelle.
- D.** Manovrare la sedia a rotelle dentro o fuori dal veicolo usando il verricello per facilitare la propulsione/sterzo **fig.4**.
- E.** Quando si entra nel veicolo, seguire le istruzioni a pagina 5, in particolare il punto F, per impedire che la sedia a rotelle rotoli all'indietro quando viene messa nella posizione di viaggio.
- F.** Dopo aver messo la sedia a rotelle nella posizione desiderata scollegare gli anelli d'attacco e ritirare la cinghia del verricello **fig.5**. Riporre il comando nel suo contenitore **fig.1**.

NOTA IMPORTANTE

Il carico di lavoro sicuro per il verricello diminuisce quando l'auto è parcheggiata in salita su un pendio o l'angolo della rampa è aumentato per un'altra ragione.

Persone su una sedia a rotelle elettrica: NON è consigliabile disinnestare i motori della sedia a rotelle durante il viaggio o quando si effettuano manovre dentro o fuori dal veicolo. Con i motori disinseriti i freni della carrozzella non funzionano; di conseguenza, potrebbe sorgere una situazione incontrollabile.

Per questo motivo, il verricello non è in grado di far muovere una carrozzella elettrica, ma necessita la trazione della sedia a rotelle.

NON usare il verricello per bloccare la sedia a rotelle durante il viaggio. Usare sempre gli appositi dispositivi di ritenuta anteriori.

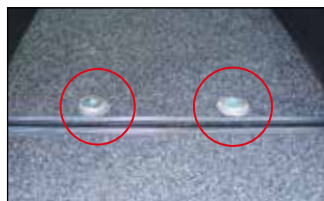


fig.1



fig.2



fig.3



fig.4



fig.5

Dispositivi di ritenuta per sedie a rotelle sul dietro

- A. Recuperare i dispositivi di ritenuta della sedia a rotelle sul dietro. Le cinghie si fissano agli ancoraggi nella parte posteriore del veicolo **fig.1**. Per agganciare le cinghie di ritenuta sollevare la levetta, poi farle scorrere sugli ancoraggi a pavimento **fig.2**. Provare a sfilare via le cinghie senza sollevare la levetta per verificare che siano fissate bene. Ora le cinghie di ritenuta sono fissate al pavimento del veicolo, pronte per l'uso.
- B. Fissare entrambi i ganci di ritenuta posteriori 1 al telaio posteriore della sedia a rotelle. Per allungare i dispositivi di ritenuta spingere verso il basso la leva rossa e tirare la cinghia fino alla lunghezza richiesta **fig.3**. Assicurarsi che i dispositivi siano fissati a circa 45 gradi.

NOTA IMPORTANTE

Non fissare i ganci di ritenuta¹ alle ruote o alle parti in plastica o rimovibili della sedia a rotelle. Alcune carrozzelle hanno un apposito punto di attacco, contrassegnato con un simbolo . In tal caso, usare questi punti per rendere sicura la sedia a rotelle.

- C. Per assicurare le cinghie, trovare i regolatori posti a lato di ogni dispositivo di ritenuta e ruotarli fino a che le cinghie diventano tese **fig.4**.
- D. La parte posteriore della sedia a rotelle è sicura quando entrambi i dispositivi di ritenuta della sedia a rotelle sono stati collegati e tesi **fig.5**. Applicare il freno della sedia a rotelle.

¹ A seconda delle preferenze, il veicolo potrebbe essere dotato di ganci a J (come mostrato in questa guida) o di cinghie in tessuto con connettore a linguetta e fibbia.



fig.1



fig.2



fig.3

Cintura di sicurezza per il passeggero sulla sedia a rotelle

Nota: Il veicolo è dotato di una delle due possibili cinture di sicurezza per passeggeri sulla sedia a rotelle. Assicurarsi di seguire le istruzioni di montaggio giuste per la cintura di sicurezza del passeggero sulla sedia a rotelle installata sul proprio veicolo.

È possibile identificare quale cintura di sicurezza per passeggeri sulla sedia a rotelle è montata sul proprio veicolo seguendo i passaggi riportati di seguito:

- A. Trovare la cintura di sicurezza appesa al tetto del veicolo
fig.1. Si trova dietro il passeggero sulla sedia a rotelle e può essere montata a destra o a sinistra.
- B. Se la cintura di sicurezza del passeggero sulla sedia a rotelle è dotata di più puntali come quelli presenti in **fig.2** seguire le istruzioni per la cintura di sicurezza del passeggero sulla sedia a rotelle: Vista RS/RXS [Plus] e Vista RE alle pagine 9 e 10.
- C. Se invece la cintura di sicurezza del passeggero della sedia a rotelle è dotata di un solo puntale come quello in **fig.3** seguire le istruzioni per la cintura di sicurezza del passeggero sulla sedia a rotelle: Vista RE Plus alle pagine 11 e 12.

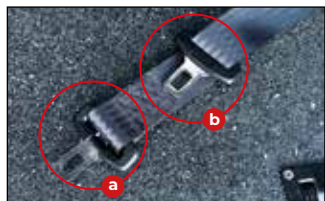


fig.1



fig.2



fig.3

Cintura di sicurezza del passeggero sulla sedia a rotelle: Vista RS/RXS [Plus] e Vista RE

- A. Individuare il puntale che si trova all'estremità della cintura **fig.1a** e metterlo nella fibbia più vicina all'alloggiamento della bobina per la cintura di sicurezza **fig.2**. Si sente un clic quando il puntale è stato inserito nel modo giusto.
- B. Tirare la cintura di sicurezza da una parte all'altra sul petto del passeggero e fissare l'altro puntale **fig.1b** nella fibbia più lontana dall'alloggiamento della bobina per la cintura di sicurezza **fig.3**. Si sente un clic quando il puntale viene inserito al modo giusto.

Nota: La cintura di sicurezza deve aderire al corpo del passeggero e non essere impigliata nei braccioli, nelle ruote o in qualsiasi altra parte della sedia a rotelle. Ad esempio, far passare la cintura sotto i braccioli o attraverso lo schienale della carrozzella, se c'è spazio per farlo **fig.4**.

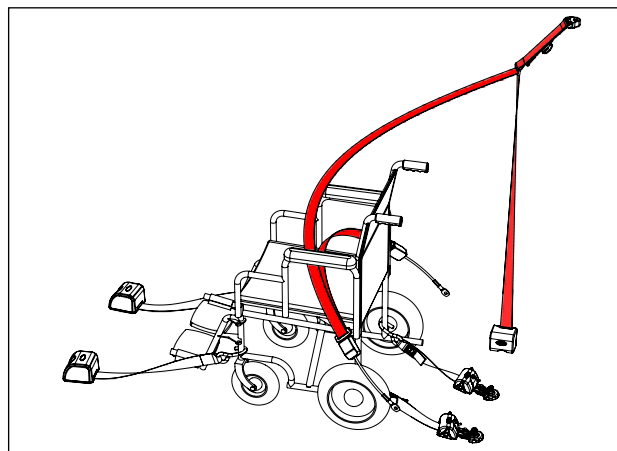


fig.4



fig.5



fig.6



fig.7

Cintura di sicurezza del passeggero sulla sedia a rotelle: Vista RS/RSX [Plus] e Vista RE

- C. La cintura di sicurezza deve appoggiare sulla spalla del passeggero senza sfregare contro il collo **fig.5**. Se necessario, l'altezza della cintura diagonale può essere aumentata **fig.6a** o abbassata **fig.6b** facendola passare attraverso l'apposito regolatore.
- D. Mettere la cintura addominale in basso, attorno ai fianchi del passeggero **fig.5**, per garantire il massimo comfort e sicurezza.

NOTE IMPORTANTI

La cintura diagonale non deve scendere al di sotto dell'altezza della spalla del passeggero **fig.7**.

Assicurarsi che la cintura non si attorcigli quando attraversa il corpo del passeggero. Eliminare possibili pieghe rilasciando i puntali dalle fibbie e ruotando la cintura nella direzione opposta.

ANDARE A PAGINA 13



fig.1



fig.2

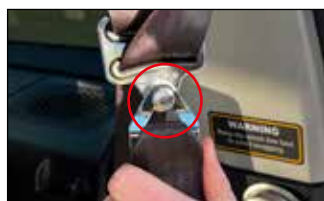


fig.3

Cintura di sicurezza per i passeggeri sulla sedia a rotelle: Vista RE Plus

- Estrarre la cintura con puntale dal vano portaoggetti del veicolo **fig.1**.
- Inserire il connettore **fig.1a** al perno sul retro del dispositivo di ritenuta della sedia a rotelle più lontano dall'alloggiamento bobina della cintura di sicurezza **fig.2 fig.4a**.
- Mettere il puntale **fig.1b** sulle ginocchia del passeggero mentre si prepara il resto della cintura.
- Trovare la cintura di sicurezza appesa al tetto del veicolo e sganciare il connettore della cintura dall'apposito perno **fig.3**.
- Collegare il connettore al perno sul dispositivo di ritenuta posteriore della sedia a rotelle più vicino all'alloggiamento bobina della cintura di sicurezza **fig.2 fig.4b**.
- Far passare la cintura di sicurezza da una parte all'altra del torace del passeggero ed inserire il puntale nella fibbia **fig.5**. Si sente un clic quando il puntale viene inserito al modo giusto.

Nota: La cintura di sicurezza deve aderire al corpo del passeggero e non impigliarsi nei braccioli, nelle ruote o in qualsiasi altra parte della sedia a rotelle. Ad esempio, far passare la cintura sotto i braccioli o attraverso lo schienale della carrozzella, se c'è spazio per farlo **fig.4**.

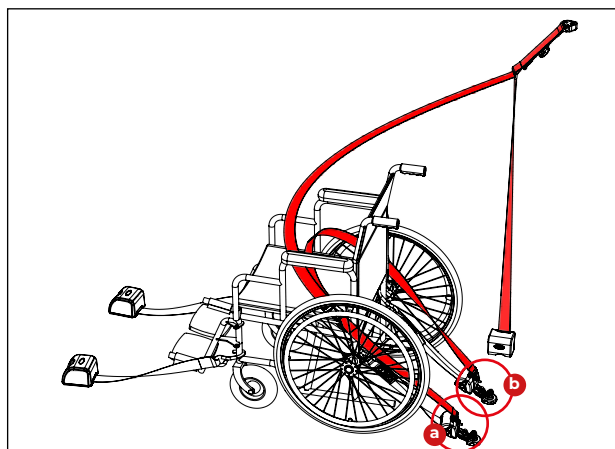


fig.4



fig.5



fig.6

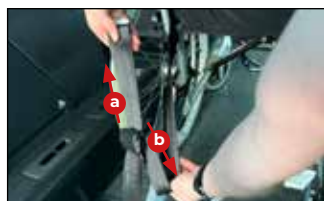


fig.7



fig.8

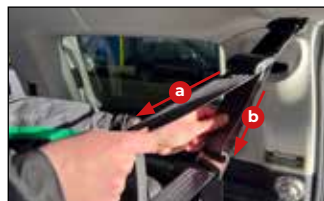


fig.9



fig.10

Cintura di sicurezza per i passeggeri sulla sedia a rotelle: Vista RE Plus

- G. Mettere la fibbia il più vicino possibile al fianco del passeggero sulla sedia a rotelle, ma sempre permettendo l'accesso al pulsante di rilascio della fibbia **fig.6**. Se necessario, la cintura con fibbia può essere accorciata **fig.7a** o allungata **fig.7b** facendola passare attraverso il regolatore.
- H. La cintura di sicurezza deve appoggiare sulla spalla del passeggero senza sfregare contro il collo **fig.8**. Se necessario, l'altezza della cintura diagonale può essere aumentata **fig.9a** o abbassata **fig.9b** facendola passare attraverso l'apposito regolatore.
- I. Mettere la cintura addominale in basso, attorno ai fianchi del passeggero **fig.8**, per garantire il massimo comfort e sicurezza.

NOTE IMPORTANTI

La cintura diagonale non deve scendere al di sotto dell'altezza della spalla del passeggero **fig.10**.

Assicurarsi che la cintura non si attorcigli quando attraversa il corpo del passeggero. Eliminare possibili pieghe rilasciando i puntali dagli avvolgitori posteriori e facendo ruotare la cintura nella direzione opposta.

Fissare sempre il connettore al dispositivo di ritenuta della sedia a rotelle facendolo scorrere sotto e verso l'alto sul perno del dispositivo di ritenuta della sedia a rotelle **fig.11**. Non usare se i connettori sono capovolti.

ANDARE A PAGINA 13

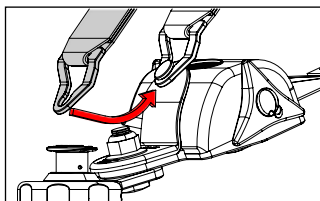


fig.11



fig.1



fig.2



fig.3



fig.4



fig.5

Pronti per il viaggio

Con i sistemi di ritenuta della sedia a rotelle e la cintura di sicurezza del passeggero sulla sedia a rotelle dovutamente sicuri si è quasi pronti per partire.

- A. Riporre la rampa seguendo le istruzioni a pagina 4.
- B. Infine, abbassare il portellone usando la cinghia di trazione **fig.1** tenendo la testa ben lontana ed assicurarsi che il portellone sia di nuovo ingaggiato nel fermo.

Ora si può partire.

All'arrivo

- A. Quando si arriva a destinazione, aprire il portellone e posizionare la rampa seguendo le istruzioni a pagina 3.
- B. Slacciare la cintura di sicurezza del passeggero sulla sedia a rotelle e premere l'interruttore di ritenuta della sedia a rotelle **fig.2** (la spia rossa si accende).
- C. Staccare i ganci di ritenuta posteriori¹ dal telaio della sedia a rotelle tenendo premuta la leva rossa e rimuovendo i ganci dai punti di aggancio **fig.3**. Infine rimuovere le cinghie di ritenuta posteriori dal pavimento del veicolo sollevando la leva e sfilarle dagli ancoraggi **fig.4**. Rilasciare il freno della sedia a rotelle.
- D. Guidare il passeggero sulla sedia a rotelle lungo la rampa con le cinture anteriori ancora agganciate. Se necessario, usare come aiuto il verricello seguendo le istruzioni a pagina 6 (se in dotazione). Una volta fuori dal veicolo, staccare le cinghie di ritenuta anteriori e tenerle in mano, permettendo che si ritraggano.
- E. Spegnerne nuovamente l'interruttore di ritenuta. Quest'operazione è importante per evitare che la batteria si scarichi mentre il veicolo non è in uso.
- F. Riporre le cinghie posteriori riattaccandole agli ancoraggi a pavimento oppure a quelli ai lati del veicolo (se presenti) **fig.5**.

¹ A seconda delle preferenze, il veicolo può essere dotato di ganci a J (come mostrato in questa guida), su cinghie in tessuto con connettori a linguetta e fibbia.



fig.1



fig.2



fig.3



fig.4



fig.5



fig.6



fig.7

Sedili posteriori ribaltabili

Se necessario creare spazio aggiuntivo i sedili posteriori tripli uniti possono essere ripiegati in avanti o rimossi completamente. È possibile regolare gli schienali dei sedili tirando con una mano l'apposita linguetta nera posta sul lato del sedile **fig.1a** e regolando con l'altra lo schienale **fig.2**.

Sedili posteriori ribaltabili: Vista RS Plus

La conversione non ha cambiato la procedura di piegamento e rimozione. Consultare il manuale della propria Volkswagen.

Sedili posteriori ribaltabili: Vista RS e Vista RSX Plus

Nota: Per assicurare spazio sufficiente per l'utente della sedia a rotelle nella Vista RS, perlomeno il sedile doppio deve essere fissato nella posizione ripiegata.

Ripiegamento dei sedili

Prima di iniziare, assicurarsi che i sedili anteriori siano sufficientemente in avanti da consentire il ripiegamento dei sedili posteriori. I sedili anteriori possono essere spostati indietro una volta completata la procedura.

- A. Tirare la linguetta nera che rilascia lo schienale del sedile situata sul lato del sedile **fig.1a** quindi inclinare in avanti lo schienale del sedile fino a quando la posizione piana **fig.3**.
- B. Individuare la linguetta rossa di sblocco del sedile sul retro del sedile **fig.3a**. Tirare la linguetta verso l'alto per poter sollevare i sedili e ripiegarli in avanti **fig.4**.
- C. Assicurare il sedile per il viaggio sganciando la gamba di supporto sul lato inferiore del sedile **fig.5** e attaccare il gancio rosso alla barra sulla base del sedile **fig.6** & **fig.7**.
- D. Ripetere i passaggi da A a C per l'altro sedile come necessario.



fig.1



fig.2



fig.3



fig.4



fig.5

Sedili posteriori ribaltabili: Vista RS e Vista RSX Plus

Posizionamento dei sedili

Prima di iniziare, assicurarsi che i sedili anteriori siano abbastanza in avanti da consentire il posizionamento dei sedili posteriori. I sedili anteriori possono essere spostati indietro una volta completata la procedura.

- A. Staccare la gamba di supporto dalla barra alla base del sedile **fig.1**. Per evitare danni alla gamba di supporto durante il posizionamento e uso del sedile, fissare la gamba alla parte inferiore del sedile utilizzando il fermaglio in dotazione **fig.2**.
- B. Spingere in basso la parte posteriore del sedile verso il pavimento per permettere alle gambe del sedile posteriore di aprirsi automaticamente. Una volta appena sopra le barre nel pavimento spingere con decisione verso il basso sul retro del sedile fino all'innesto dei fermi **fig.3**.
- C. Tirare la linguetta nera che rilascia lo schienale del sedile situata sul lato del sedile **fig.4a** e regolare lo schienale del sedile fino a bloccarlo in una posizione comoda per viaggiare **fig.5**.

NOTE IMPORTANTI

Ripiegare o posizionare i sedili solo a veicolo fermo.

Assicurarsi che i sedili siano completamente fissati nella posizione riposta utilizzando la gamba di supporto. Un sedile non riposto correttamente compromette la sicurezza dei passeggeri in caso di frenata o accelerazione improvvisa e può provocare lesioni.



fig.1



fig.2



fig.3

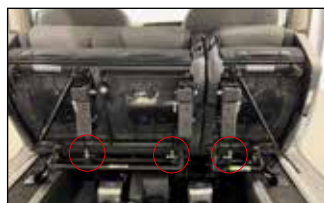


fig.4

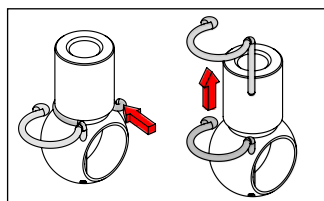


fig.5



fig.6

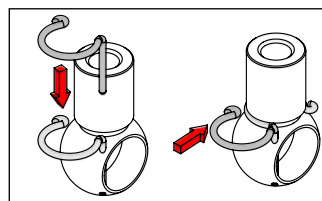


fig.7

Sedili posteriori ribaltabili: Vista RS e Vista RSX Plus

Rimozione dei sedili

- A. Tirare la linguetta nera che rilascia lo schienale del sedile situata sul lato del sedile (fig.1a) quindi inclinare in avanti lo schienale del sedile fino a quando è piatto (fig.2).
- B. Individuare la linguetta rossa di sblocco del sedile sul retro del sedile (fig.2a). Tirare la linguetta verso l'alto per poter sollevare i sedili e ripiegarli in avanti (fig.3).

Nota: Prima di poter rimuovere i sedili, scollegare le aste di controllo della posizione delle gambe del sedile posteriore dalla base del sedile. Ce ne sono 2 sul sedile doppio e 1 sul sedile singolo (fig.4).

- C. Per scollegare l'asta rimuovere per primo il perno di blocco dalla presa all'estremità dell'asta (fig.5). Conservare il perno per poterlo inserire di nuovo.
- D. Far muovere la presa per aiutarla a staccarsi dal giunto sferico allontanando la presa dalla gamba del sedile (fig.6).
- E. Dopo aver separato la presa dal giunto sferico reinserire il perno di blocco nella presa per conservarlo al sicuro (fig.7).

Nota: Prima di continuare ripetere i passaggi da C a E per tutte le barre di controllo del sedile. Se si tenta di rimuovere il sedile senza prima scollegare le aste di controllo, si rischia di danneggiare il meccanismo.



fig.8



fig.9



fig.10



fig.11

Sedili posteriori ribaltabili: Vista RS e Vista RSX Plus

Rimozione dei sedili (continua)

Nota: Si consiglia di farsi aiutare da almeno un'altra persona quando si rimuove il sedile doppio, poiché è pesante e scomodo da sollevare.

Nota: Una rimozione sbagliata dei sedili potrebbe causare lesioni o danni.

Nota: Prima di eseguire i passaggi successivi, considerare in che direzione si uscirà dal veicolo con i sedili. Se si esce dalla parte posteriore del veicolo, prima di continuare si consiglia di seguire le istruzioni per l'uso della rampa a pagina 3.

- F. Sostenere il sedile utilizzando le maniglie di trasporto sulla parte posteriore dei sedili **fig.8**.
- G. Tirare insieme le 2 barre alla base del sedile fino a quando entrambi i segni di blocco alle estremità delle barre si trovano nella zona rossa **fig.9**.
- H. Utilizzando le maniglie di trasporto **fig.8** sollevare il sedile dalle barre di aggancio e sopra le strutture di supporto per le aste di controllo **fig.10** per prevenire qualsiasi danno a queste dispositivi.
- I. Prestare attenzione quando si esce dal veicolo con il sedile. A seconda del modo di uscire si potrebbero trovare ostacoli a livello del pavimento che potrebbero rappresentare un pericolo di inciampo.
- J. Una volta rimosso dal veicolo, riporre il sedile in un luogo asciutto e sicuro **fig.11**.



fig.1



fig.2



fig.3



fig.4

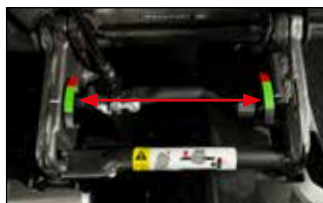


fig.5

Sedili posteriori ribaltabili: Vista RS e Vista RSX Plus

Montaggio dei sedili

Nota: Si consiglia di farsi aiutare da almeno un'altra persona quando si monta il sedile doppio poiché è pesante e scomodo da sollevare.

Nota: Sedili montati al modo sbagliato potrebbero causare ferite.

Nota: Prima di eseguire i passaggi successivi, considerare in quale direzione si intende entrare nel veicolo con i sedili. Se si entra dalla parte posteriore del veicolo, prima di continuare si consiglia di seguire le istruzioni per l'uso della rampa a pagina 3.

- A. Utilizzando le maniglie di trasporto **fig.1** sollevare il sedile nel veicolo e sui dispositivi d'arresto **fig.2**. Fare attenzione a sollevare il sedile sopra le strutture di supporto per le aste di controllo **fig.3** in modo da prevenire eventuali danni a questi dispositivi.
- B. Potrebbe essere necessario far oscillare o muovere il sedile per far sì che i fermi si trovino nella posizione corretta **fig.4**. Il peso del sedile dovrebbe essere sufficiente per agganciare i fermi sulle barre. I sedili sono agganciati saldamente quando entrambi i segni di blocco si trovano nella zona verde **fig.5**.

NOTA IMPORTANTE

Il sedile non è agganciato saldamente se almeno uno degli indicatori di blocco si trova nella zona rossa. Prima di utilizzare il sedile assicurarsi sempre che entrambi gli indicatori di blocco siano nella zona verde.

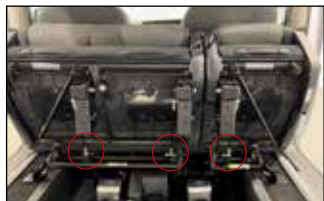


fig.6

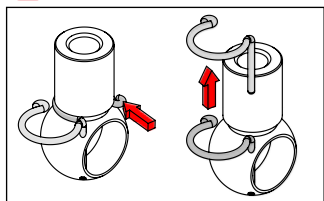


fig.7



fig.8

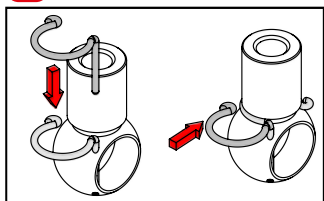


fig.9



fig.10



fig.11



fig.12

Sedili posteriori ribaltabili: Vista RS e Vista RSX Plus

Montaggio dei sedili (continua)

Nota: Prima di poter riportare i sedili nella posizione spiegata è necessario ricollegare le aste di controllo della posizione per le gambe dei sedili posteriori alla base dei sedili. Ce ne sono 2 sul sedile doppio e 1 sul sedile singolo **fig.6**.

- C. Per collegare l'asta, rimuovere prima il perno di blocco dalla presa all'estremità dell'asta **fig.7**. Conservare il perno per poterlo inserire di nuovo.
- D. Premere la presa sul giunto sferico applicando non troppa forza applicata alla parte posteriore della presa **fig.8**.
- E. Dopo aver collegato la presa al giunto sferico reinserire il perno di blocco nella presa. La barra di controllo è ora bloccata alla base del sedile **fig.9**.

Nota: Prima di continuare ripetere i passaggi da C a E per tutte le barre di controllo sul sedile. Se le barre di controllo non vengono ricollegate alla base del sedile, le gambe del sedile posteriore non si mettono automaticamente nella posizione corretta quando si ripiega il sedile.

- F. Spingere in basso la parte posteriore del sedile verso il pavimento per far sì che le gambe del sedile posteriore si posizionino automaticamente. Una volta appena sopra le barre nel pavimento spingere con decisione verso il basso sul retro del sedile fino a che i fermi si ingaggiano **fig.10**.
- G. Tirare la linguetta nera di sblocco dello schienale del sedile situata sul lato del sedile **fig.11** e regolare lo schienale del sedile fino a bloccarlo in una posizione comoda per viaggiare **fig.12**.



fig.1



fig.2



fig.3



fig.4



fig.5

Sedili ribaltabili e girevoli (Tip & Turn) opzionali

I sedili ribaltabili e girevoli opzionali, montati nella parte posteriore del veicolo, consentono di viaggiare con ulteriori passeggeri dietro **fig.1**. I sedili possono ruotare nella posizione rivolta in avanti quando richiesto, ma sono riposti in piano contro i lati del veicolo quando è necessario l'accesso con una sedia a rotelle.

- A. Per spostare i sedili nella posizione di viaggio, tirare verso l'esterno la maniglia rossa nell'angolo superiore del sedile **fig.2**. In questo modo si sblocca il sedile e si permette la rotazione **fig.3** fino a che clicca in posizione.
- B. Ora tirare verso il basso sulla base del sedile per abbassarlo in posizione **fig.4**. Il sedile ribaltabile e girevole (Tip & Turn) è ora pronto per l'uso **fig.5**.
- C. I sedili ribaltabili e girevoli (Tip & Turn) hanno in dotazione cinture di sicurezza integrate. Individuare la linguetta della cintura sul lato esterno del sedile **fig.6** e tirarla davanti a se' stessi con un movimento fluido, controllando che non sia attorcigliata, poi inserirla nella fibbia sul lato interno del sedile **fig.7**.
- D. Si sente un clic quando la linguetta è stata inserita al modo giusto. Per assicurarsi che la cintura di sicurezza sia allacciata al modo giusto tirare la cinghia e controllare che la linguetta è rimasta agganciata alla fibbia.
- E. Per sbloccare la cintura di sicurezza premere il pulsante rosso sulla fibbia. Fare attenzione alla cintura di sicurezza mentre viene riavvolta.



fig.6

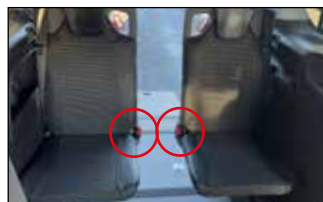


fig.7

Cinture di sicurezza

Modifiche e aggiunte dei sedili come parte della conversione

A seconda del modello, il veicolo potrebbe essere dotato di sedili tripli a panca (RS/RSX) o di sedili singoli (RE) nella seconda fila. Nella terza fila si possono avere anche i sedili speciali Tip & Turn, a seconda delle specifiche del veicolo (vedere pagina 20).

I sedili della seconda fila del veicolo sono stati testati secondo gli stessi standard del veicolo di base e soddisfano i requisiti relativi alla resistenza dei sedili, alle cinture di sicurezza e ai relativi ancoraggi.

Cinture di sicurezza per passeggeri adulti

Per essere efficace, la cintura di sicurezza deve:

- Permettere che la parte della cintura sull'addome si trovi in basso, il più possibile sul bacino
- Far sì che la parte diagonale della cintura si trovi nell'incavo della spalla
- Essere aderente al corpo, il più vicino possibile
- Essere usata per trattenere soltanto una persona, indipendentemente dall'età
- Non presentare segni di essere stata tagliata o sfilacciata
- Non essere stata cambiata o modificata in alcun modo poiché eventuali modifiche potrebbero renderla inefficace

Prima di iniziare il viaggio il conducente deve assicurarsi che i passeggeri usino le cinture di sicurezza al modo giusto e che siano tutte allacciate. Ovunque ci si trovi a bordo del veicolo, allacciare sempre la cintura di sicurezza, anche per tragitti brevi. Le cinture di sicurezza sono state appositamente progettate per assicurare che i passeggeri restino sui sedili, evitando o riducendo le ferite in caso di incidenti.

Se si nota che una delle cinture di sicurezza è stata tagliata, mostra segni di un considerevole sfilacciamento o è stata coinvolta in un grave incidente, chiedere immediatamente di sostituirla ad un'officina qualificata con le competenze e le attrezzature necessarie per eseguire l'operazione.

I sedili della seconda fila del veicolo hanno in dotazione il sistema cinture di sicurezza originale della Volkswagen. Se sono necessarie istruzioni sul funzionamento o sulla manutenzione delle cinture di sicurezza, fare riferimento al manuale del veicolo di base.

Le cinghie delle cinture di sicurezza integrate montate sui sedili Tip & Turn possono essere lavate con acqua saponata. Lasciar asciugare la cintura prima di riporla nel sedile.

Dispositivi di ritenuta per bambini

Rispettare sempre le normative locali o nazionali. In alcuni paesi è vietato usare dispositivi di ritenuta per bambini su alcuni sedili.

In conformità alla normativa europea, tutti i bambini sotto i 12 anni o di altezza inferiore a 150 cm devono viaggiare in seggiolini omologati adatti al loro peso, su sedili dotati di cintura di sicurezza o ancoraggi ISOFIX. I bambini di peso inferiore a 9 kg devono viaggiare rivolti all'indietro, ma si raccomanda che i piccoli viaggino rivolti all'indietro il più a lungo possibile.

NOTA: Non tenere un bambino in grembo mentre il veicolo è in movimento.

Solo i sistemi di ritenuta per bambini certificati ECE-R129 o ECE-R44.03 (o successivamente) sono stati testati e approvati per l'uso in questo veicolo.

I sedili della seconda fila rappresentano la posizione più comoda per fissare un dispositivo di ritenuta per bambini. Rimuovere i dispositivi di ritenuta per bambini installati nella terza fila per consentire al passeggero sulla sedia a rotelle di entrare dalla parte posteriore del veicolo.

NOTA IMPORTANTE

Questa guida per l'utente contiene consigli specifici per montare i dispositivi di ritenuta per bambini. Consultare il manuale del veicolo base per ulteriori informazioni sull'uso sicuro dei dispositivi di ritenuta per bambini.

Vista RE [Plus]: I dispositivi di ritenuta per bambini pubblicizzati come consigliati per il veicolo potrebbero non essere più adatti a causa delle modifiche apportate al veicolo. Se in dubbio sull'idoneità di un dispositivo di ritenuta per bambini, rivolgersi a un professionista.

Non modificare in alcun modo i dispositivi di ritenuta per bambini. Non attaccare nulla sui dispositivi di ritenuta per bambini e non coprirli con altri materiali.

Montaggio dei dispositivi di ritenuta Universal per bambini

Quando si monta un dispositivo di ritenuta per bambini assicurato dalle cinture di sicurezza del passeggero adulto, controllare che la cintura di sicurezza sia posta al modo giusto attorno al seggiolino per bambini in linea con le istruzioni fornite dal produttore del dispositivo. Il dispositivo di ritenuta per bambini deve essere tenuto saldamente sul sedile del veicolo tramite la cintura, preferibilmente a contatto con lo schienale del sedile. Non dovrebbe toccare il poggiatesta.

Se necessario, spostare in avanti il sedile davanti al seggiolino per bambini in modo che le gambe del bambino nel seggiolino rivolto in avanti o il seggiolino stesso rivolto all'indietro non tocchino il sedile in fronte.

Ricordarsi di allacciare le cinture di sicurezza o le cinghie del seggiolino in modo che lo spazio al corpo del bambino sia al minimo, anche per tragitti brevi.

NOTA IMPORTANTE

Assicurarsi che la cintura di sicurezza o la fibbia della stessa non si trovi sotto il dispositivo di ritenuta per bambini perché lo renderebbe instabile.

	Guida al peso e all'età del bambino			
	Gruppi 0 e 0+ Sotto i 13 kg Fino a circa 1 anno	Gruppi 1 Da 9 a 18 kg Da 1 a 3 anni circa	Gruppi 2 Da 15 a 25 kg Da 3 a 6 anni circa	Gruppi 3 Da 22 a 36 kg Da 6 a 12 anni circa
Tipo di seggolino	Seggiolino per bambini rivolto all'indietro	Seggiolino per bambini rivolto all'indietro/nel senso di marcia*		Cuscino rialzato (booster) rivolto in avanti
Fila 1	Consultare il manuale del veicolo di base			
Fila 2	Adatto per seggiolini per bambini di categoria universale omologati per l'uso in questo gruppo di massa			
Fila 3				

*Si consiglia di far viaggiare il bambino rivolto all'indietro il più a lungo possibile.



fig.1



fig.2



fig.3



fig.4



fig.5

Montaggio dei dispositivi di ritenuta ISOFIX per bambini

Il sistema di ritenuta ISOFIX garantisce un montaggio rapido, affidabile e sicuro dei seggiolini per bambini. Per le istruzioni sul montaggio dei sistemi di ritenuta per bambini i-Size sui sedili tripli a panca (RS/RXS) consultare il manuale della propria Volkswagen.

I sedili singoli (RE) della seconda fila del veicolo sono dotati di punti di ancoraggio ISOFIX che consentono l'alloggiamento dei seggiolini per bambini ISOFIX. Ogni sedile ha 3 punti di ancoraggio:

- Due anelli anteriori situati nel punto d'incontro dello schienale e del cuscino **fig.1**.
- Un anello posteriore situato in fondo alla superficie posteriore dello schienale del sedile **fig.2**.

Per montare un dispositivo di ritenuta per bambini ISOFIX:

- Posizionare il seggiolino per bambini sul sedile e allineare i due bracci rigidi del dispositivo con i due anelli anteriori sul sedile.
- Spingere bene la base del seggiolino verso lo schienale del sedile fino a quando si vede che i noddoli nei bracci di fissaggio sono agganciati agli anelli.

Per i dispositivi di ritenuta per bambini con cinghia bloccante superiore (Top Tether):

- Passare la cinghia bloccante superiore tra lo schienale del sedile e il poggiatesta come illustrato in **fig.3** o **fig.4**. NON far passare la cinghia sopra o da entrambi i lati del poggiatesta **fig.5**.
- Attaccare il gancio all'anello posteriore del sedile **fig.2**. Dopo essersi assicurati che la cinghia non sia attorcigliata, stringerla usando il tenditore superiore del dispositivo di ritenuta per bambini fino a che si vede che la cinghia è adeguatamente tesa.

Potrebbe essere necessario ruotare il gancio mentre passa sotto il poggiatesta per evitare che si blocchi.

Per i dispositivi di ritenuta per bambini con gamba di supporto:

- Estendere la gamba di supporto fino ad ottenere un contatto saldo e stabile con il pavimento. Un indicatore sulla gamba di supporto indica quando si è raggiunto un contatto sicuro.

Montaggio dei dispositivi di ritenuta ISOFIX per bambini

NOTA IMPORTANTE

È necessario seguire attentamente le istruzioni di montaggio fornite con il seggiolino per bambini e familiarizzarsi con la posizione di blocco, cinghia bloccante superiore (Top Tether) e indicatori delle gambe di supporto. Se si installa un seggiolino per bambini in modo errato si compromette la protezione del piccolo in caso di incidente.

I poggiatesta non sono rimovibili né regolabili. Prima del viaggio assicurarsi che il poggiatesta non causi un allentamento residuo nella cinghia.

Quando si acquista un dispositivo di ritenuta per bambini ISOFIX, assicurarsi di conoscere qual è il gruppo peso e la classe dimensione ISOFIX corretti per le posizioni previste. Verificare che il poggiatesta non interferisca con il dispositivo di ritenuta per bambini o con il tenditore Top Tether.

	Guida al peso e all'età del bambino									
	Gruppi 0 e 0+ Sotto i 13 kg Fino a circa 1 anno					Gruppo 1 Da 9 a 18 kg Da 1 a 3 anni circa				
Tipo di seggiolino	Culla		Seggiolino per bambini rivolto all'indietro			Seggiolino per bambini rivolto all'indietro/nel senso di marcia*				
Classe di dimensioni ISOFIX	F, G	E	D	C		D	C	B1	B	A
Fila 1	Consultare il manuale del veicolo di base									
Panca di seconda fila (RS/R SX)										
Singolo di seconda fila (RE)	X		IL		X	IL	X		IL/IUF	
Fila 3	No ISOFIX									

*Si consiglia di far viaggiare il bambino rivolto all'indietro il più a lungo possibile.

Per poter accogliere un dispositivo di ritenuta per bambini ISOFIX, potrebbe essere necessario spingere in avanti il sedile davanti al seggiolino e posizionare lo schienale in posizione verticale.

Chiave:

- X** – Non adatto
- IL** – Adatto per l'uso con un dispositivo di ritenuta ISOFIX per bambini nella categoria semi-universale che può essere:
 - Rivolto all'indietro, dotato di cinghia Top Tether o gamba di supporto
 - Rivolto in avanti con gamba di supporto
- IUF** – Adatto per l'uso con dispositivi di ritenuta per bambini ISOFIX rivolti sul davanti nella categoria universale ed assicurato usando una cinghia Top Tether
- A** – Seggiolino per bambini Full Size, rivolto in avanti
- B** – Seggiolino a dimensione ridotta (alt. 1), rivolto in avanti
- B1** – Seggiolino a dimensione ridotta (alt. 2), rivolto in avanti
- C** – Seggiolino per bambini Full Size rivolto all'indietro
- D** – Seggiolino per bambini di dimensioni ridotte, rivolto all'indietro
- E** – Seggiolino per bambini rivolto all'indietro
- F** – Culla rivolta lateralmente a sinistra
- G** – Culla rivolta lateralmente a destra



fig.1

**GONFIARE
A 60 PSI
(420 KPA)**

Sistema di riparazione delle forature: gonfiatore e sigillante per pneumatici

In caso di gomma a terra, viene fornita una bomboletta di gonfiaggio e sigillante per pneumatici. Si trova dietro il pannello portaoggetti posteriore destro, situato accanto al portellone posteriore.

Usare secondo le istruzioni del produttore mostrate sulla confezione.

Ruota di scorta salvaspazio opzionale

La Vista™ può essere dotata di una ruota di scorta salvaspazio **fig.1**. Durante l'uso prestare attenzione a quanto segue.

Usare la ruota di scorta esclusivamente come rimedio temporaneo dato che è stata progettata solo per consentire di trasportare il veicolo fino al luogo di riparazione. Sostituire o rimontare la ruota o il pneumatico danneggiato il prima possibile.

La ruota di scorta può essere usata sia sull'asse anteriore che su quello posteriore. Non guidare il veicolo con più di una ruota di scorta montata.

Quando è stata montata una ruota di scorta guidare il veicolo con cautela e ad una velocità NON SUPERIORE A 80 km/h (50 mph).

L'uso improprio della ruota di scorta temporanea può causare una perdita di controllo del veicolo, con il rischio di collisioni e/o lesioni gravi.

Non usare mai la ruota di scorta temporanea se è danneggiata o logorata fino agli indicatori di usura del battistrada.

Allied Mobility Vista

Tipo WAV: AWA

Conforme a PAS 2012-1:2019: Sì

Veicolo base: Volkswagen Caddy

Modello	Vista RS	Vista RE	Vista RS Plus	Vista RE Plus	Vista RSX Plus
Dimensioni entrata d'accesso per una sedia a rotelle					
Width (mm)	805	805	775	790	790
Altezza (mm)	1370	1370	1372	1367	1367
Posizione di viaggio designata					
Width (mm)	790	582	790	610	790
Lunghezza (mm)	1120	1196	1115	1160	1140-1445*
Gradiente dello spazio per la sedia a rotelle (°)	1,6	0	4,2	0,8	2,35
Altezza massima linea degli occhi da seduti (mm)	1115	1154	1257	1145	1120
Altezza interna del tetto (mm)	1400	1392	1400	1381	1391
Massa massima della sedia a rotelle (kg)	200				
Dimensioni massime di accesso					
Width (mm)	790	582	775	610	790
Lunghezza (mm)	1120	1196	1115	1160	1140-1445*
Altezza (mm)	1370	1370	1372	1367	1367
Capienza massima di posti a sedere					
Numero massimo di posizioni di viaggio designate per una sedia a rotelle	1				
Numero massimo di altri posti a sedere per i passeggeri (compreso il conducente)	5	4	7	6	7
Numero massimo di posizioni ISOFIX	2†	2	2†	2	2†
Posizione anteriore per sedia a rotelle disponibile	No				
Limitazioni sulla capienza dei posti a sedere quando si trasporta una sedia a rotelle occupata	Vedere nota 1	N/A	Vedere nota 2	Vedere nota 2	Vedere note 2 e 3
Altro					
Carico di lavoro sicuro del verricello (se in dotazione) (kg)	275				
Capienza del serbatoio carburante (litri)	45	45	50	45	45
Altezza libera dal suolo (mm)	147	147	170	155	155
Tipo della ruota di scorta o sistema di riparazione forature in dotazione	Kit di riparazione forature (standard) Ruota di scorta (opzionale)				
Posizione del gancio di traino	Pannello portaoggetti posteriore destro				
Rampa					
Width (mm)	758				
Lunghezza (mm)	1215				
Angolo se si utilizza su strada (°)	14,5				
Posizione	Dietro				
Carico di lavoro sicuro (kg)	400				
Metodo di fissaggio	Permanente				
Proiezione massima della rampa quando installata (mm)	950				

*La lunghezza della sedia a rotelle è limitata a 1140 mm quando si trasportano più di 2 passeggeri seduti.

†Il veicolo è dotato di i-Size

1. Il sedile doppio deve essere ripiegato per accogliere una sedia a rotelle, il sedile singolo può essere ripiegato per accogliere sedie a rotelle più grandi.

2. I sedili Tip & Turn opzionali (se montati) non possono essere usati quando si trasporta una sedia a rotelle.

3. I sedili doppi (e singoli) possono essere riposti per accogliere sedie a rotelle più grandi.

Volkswagen Vista

Di seguito sono riportate le informazioni sui fusibili, relè, interruttori e altri componenti aggiunti o modificati durante il processo di conversione

Fusibile	Sistema	Prestazioni di esercizio	Posizione				
			Vista RS	Vista RE	Vista RS Plus	Vista RE Plus	Vista RSX Plus
1	Verricello	25A	Sotto il cofano				
2	Dispositivi di ritenuta elettrici	5A					
Relè							
1	Verricello	30/40A	Dietro il pannello laterale posteriore destro				
Interruttore							
1	Dispositivi di ritenuta elettrici	1kV:3A	Pannello laterale posteriore destro				
2	Interblocco di sicurezza (interruttore di inclinazione)	300mA	All'interno del portellone				

Altro							
1	Verricello	25A	Dietro la console centrale		Dietro i sedili a panca, sotto il pavimento	Dietro la console centrale	
2	Dispositivo di ritenuta elettrico sinistro	200mA	Sotto i sedili a panca	Dietro i sedili anteriori, sul pavimento	Dietro i sedili a panca, sul pavimento	Dietro i sedili anteriori, sul pavimento	Sotto i sedili a panca
2	Dispositivo di ritenuta elettrico destro	200mA					

Garanzia di conversione

La garantía de conversión cubre las piezas adaptadas por Allied Mobility por dos años.
Si necesita adquirir piezas de repuesto para su vehículo asociadas con la conversión para acceso de sillas de ruedas, tenga la amabilidad de ponerse en contacto con su distribuidor local Allied Mobility en primer lugar.
Si necesita más ayuda, póngase en contacto por correo electrónico con Allied Mobility en int@alliedmobility.com

NOTE IMPORTANTI:
 Si raccomanda che ogni passeggero che viaggia sulla propria sedia a rotelle sia seduto su una sedia a rotelle conforme ai requisiti della norma ISO 7176-19:2008 o successiva. La presenza del simbolo di un gancio nei punti di aggancio in genere indica che la sedia a rotelle è stata progettata in linea con questi requisiti. Tuttavia, in caso di dubbi, consultare la documentazione allegata alla sedia a rotelle o parlare con il produttore della stessa.

Prima di entrare nel veicolo con una sedia a rotelle, rimuovere eventuali bagagli appesi al retro o alle maniglie della carrozzella. Il peso aggiuntivo che pende dalla parte posteriore della sedia a rotelle può renderla instabile quando si entra o esce dal veicolo e durante il trasporto. Se non usata con attenzione, la sedia a rotelle potrebbe ribaltarsi.

Quando il funzionamento del telecomando del verricello è inverso a quello consigliato a pagina 6 figura 1, la capacità di carico sarà ridotta. Per risolvere questo problema, estendere il verricello alla sua lunghezza massima senza rilasciare il pulsante fino a quando comincia a ritrarsi per permettere ai pulsanti di eseguire le operazioni originali.

01-1001-351-R01 Manuale utente Vista (SpaceLite) (04/24)